

ПЕДАГОГИКА

Саввинова Анна Дмитриевна

научный сотрудник

ФГБНУ «Институт национальных школ

Республики Саха (Якутия)»

г. Якутск, Республика Саха (Якутия)

ДИДАКТИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ ОБУЧЕНИЯ РОДНОМУ ЯЗЫКУ В УСЛОВИЯХ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ДВУХ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЯЗЫКОВ (НА ПРИМЕРЕ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ))

Аннотация: данная статья затрагивает вопросы языкового образования учащихся в условиях функционирования двух государственных языков (на примере Республики Саха (Якутия)). Представлена дидактическая модель обучения родному языку с учетом формирования метапредметных умений, где при изучении неродного (русского) языка происходит транспозиция умений, сформированных на родном языке.

Ключевые слова: билингвальное образование, государственные языки, дидактическая модель, метапредметные умения, родной язык.

В настоящее время в Республике Саха (Якутия), где проживают более 120 национальностей, преобладает естественная двуязычная среда, как и в других регионах России с двумя государственными языками. В соответствии с Конституцией РС (Я) государственными языками республики являются язык саха и русский язык, а языки коренных малочисленных народов – эвенкийский, эвенский, юкагирский, долганский и чукотский являются официальными в местах компактного проживания этих народов. В системе общего образования республики по данным Министерства образования РС (Я) в 2014–2015 учебном году функционируют 649 общеобразовательных учреждений, обеспечивающие вариативность образования для 133 774 обучающихся. Из них по Федеральному гос-

ударственному образовательному стандарту всего обучаются 59,1 тысяча обучающихся, что составляет 44,3% от общего количества школьников республики. В 160 школах по ФГОС основного общего образования в пилотном режиме обучаются 7 тыс. школьников. На фоне внедрения ФГОС образовательная среда республики динамично развивается и стоит задача проектирования педагогической технологии, обеспечивающей качество обучения в условиях функционирования двух государственных языков.

Мы считаем, что в системе школьного языкового образования субъектов РФ, в которых наряду с русским государственным языком функционирует второй государственный язык, не разрешены следующие противоречия: между возрастающей потребностью общества в формировании билингвальной языковой личности со сбалансированным двуязычием и недостаточной ориентацией учебного процесса на метапредметный результат; между необходимостью концептуального обоснования процесса формирования метапредметных компетенций у учащихся и недостаточной научной разработанностью данного аспекта, в частности, в условиях функционирования двух государственных языков; между необходимостью внедрения современных педагогических технологий с учетом формирования и совершенствования метапредметных компетенций учащихся в системе билингвального образования. Поэтому на базе Института национальных школ РС (Я) были разработаны модели обучения в условиях билингвального образования, одна из которых дидактическая модель обучения родному языку с учетом формирования метапредметных компетенций в условиях функционирования двух государственных языков.

В системе образования Республики Саха (Якутия) можно выделить такие модели билингвального обучения в зависимости от статуса родного языка и социолингвистической ситуации в республике:

Первая модель: Обучение ведется на родном языке учащихся весь период школьного образования. Модель соответствует обучению на русском языке учащихся, у которых он является родным (первым) языком.

Вторая модель: Обучение на родном языке (1–4-й, 1–7-й, 1–9-й классы) с последующим переходом на русский язык с определенной ступени. Модель действует в школах с якутским языком обучения, расположенных в сельских населенных пунктах и в столице республики.

Третья модель: Язык обучения – неродной, язык большинства, язык профессионального образования, а изучение родного языка организуется в качестве учебного предмета. Такая модель распространена в обучении детей саха на русском языке в условиях поликультурной среды.

Четвертая модель: Язык обучения – русский язык или язык саха в качестве неродного, а изучения родного (этнического) языка в учебном плане школы не предусмотрено [1, с. 69–70].

В 2012–2013 учебном году в общеобразовательных учреждениях г. Якутска с родным (нерусским) языком обучения в процессе наблюдения за обучением детей-билингвов мы увидели, что в этих школах преобладает вторая модель билингвального обучения. При реализации данной модели возникает проблема при изучении родного и русского языков, которая заключается в разработке модели обучения этим языкам в рамках данной модели. На этом фоне в основной школе работа учителей по гуманитарным дисциплинам и содержание учебников должны быть упорядочены таким образом, чтобы обеспечивалась реализация модели обучения родному языку с целью достижения преемственности, которую мы изложим в схеме №1 (рис. 1).

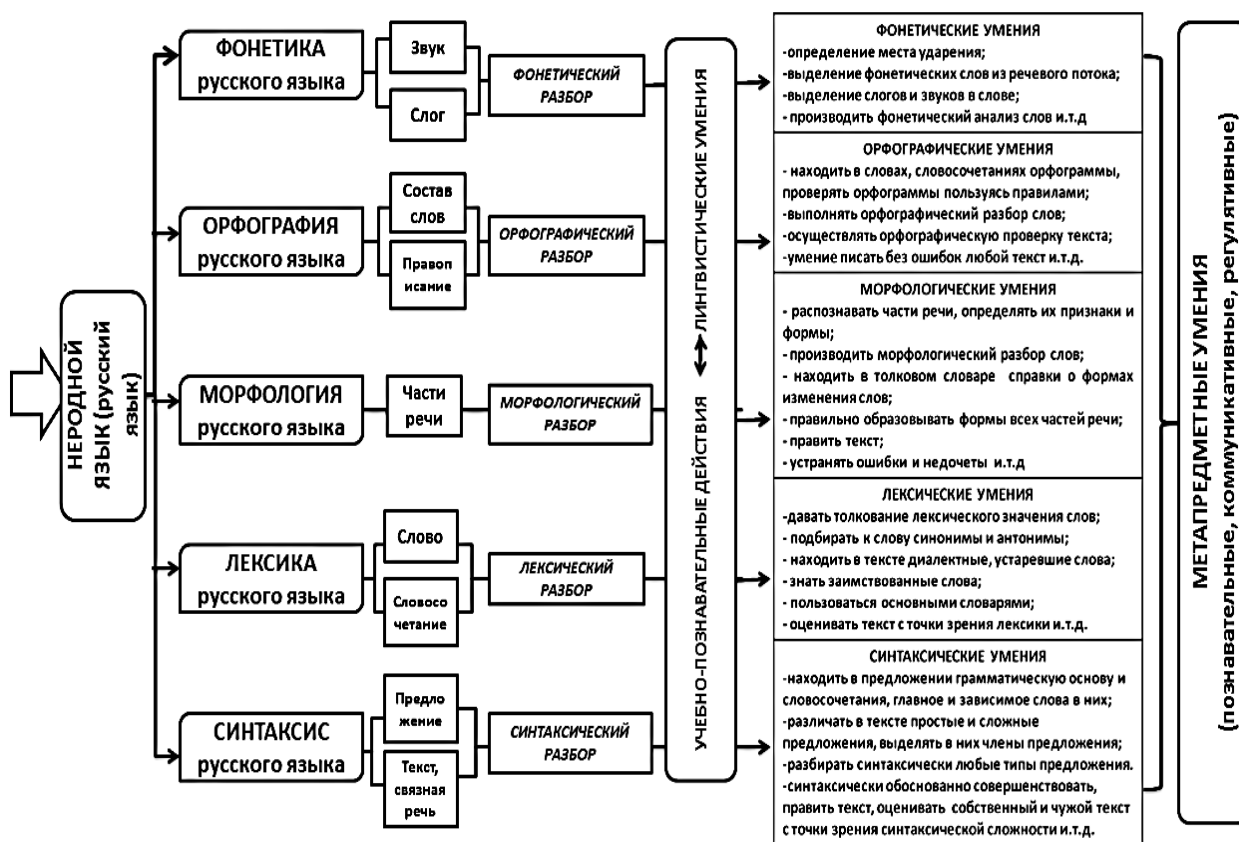
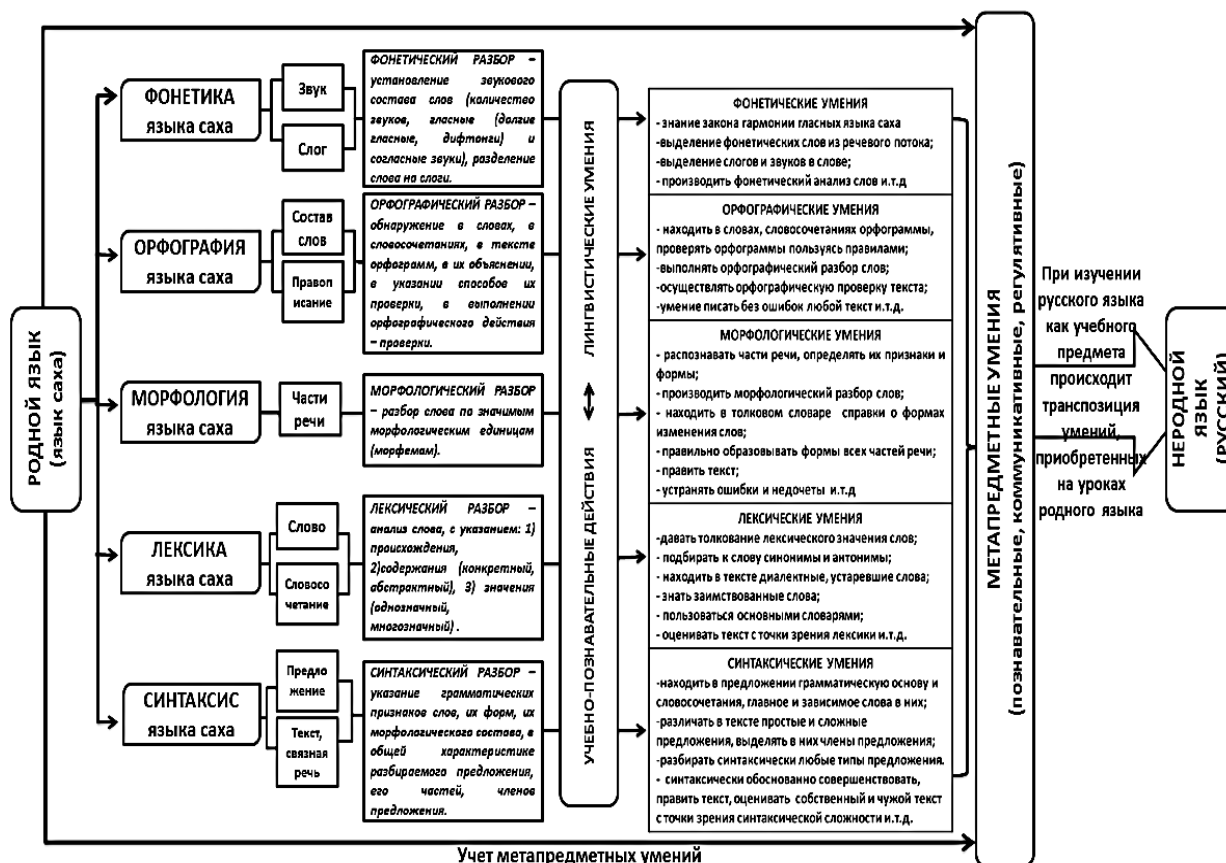


Рис. 1. Дидактическая модель обучения родному языку с учетом формирования метапредметных умений в условиях функционирования двух государственных языков

Новое слово в науке: перспективы развития

На данной схеме мы описали дидактическую модель изучения родного языка в условиях функционирования двух государственных языков, где отобразили процесс транспозиции умений, приобретенных при изучении родного языка, которые будут применяться учащимися при обучении русскому языку как учебному предмету. Мы привели основные понятия, с которыми учащиеся общеобразовательных школ знакомятся при изучении разделов родного языка, которые также как в русском языке предполагают комплексное обучение фонетике, лексике, грамматике языка (морфологии и синтаксису), усвоению навыков правописания (орфографических и пунктуационных), устной и письменной речи.

Дидактическая модель обучения родному языку позволит усовершенствовать методику преподавания родного языка, подачу теоретического материала, а также обеспечить преемственность обучения этим языкам. Но для реализации данной модели перед нами стоит задача выявления наиболее эффективных методических средств, обеспечивающих учет метапредметных умений, соблюдение преемственных связей на основе осуществления системно-деятельностного подхода в условиях функционирования двух государственных языков. А также в ходе наблюдения мы выявили, что, несмотря на постоянное совершенствование методики преподавания родного (якутского) языка, вне поля зрения учителя остается развитие метапредметных умений у учащихся.

Далее представим результаты мониторинга, который был проведен в 2013–2014 учебном году с целью отслеживания процесса развития и формирования метапредметных умений на двух государственных языках у учащихся якутских школ. В исследовании приняли всего 216 человек, учащиеся 5–9 классов – с якутским языком обучения. Диагностика метапредметных результатов предполагает оценку регулятивных, коммуникативных и личностных универсальных учебных действий. Для проведения диагностики была подготовлена анкета из 15-ти вопросов на якутском и русском языках, выполнение которых было рассчитано на 45 минут.

Первая диагностика была направлена на выявление уровня коммуникативной компетенции – готовности учащихся осуществлять межличностное, межгрупповое и межкультурное общение, как на якутском, так и русском языках.

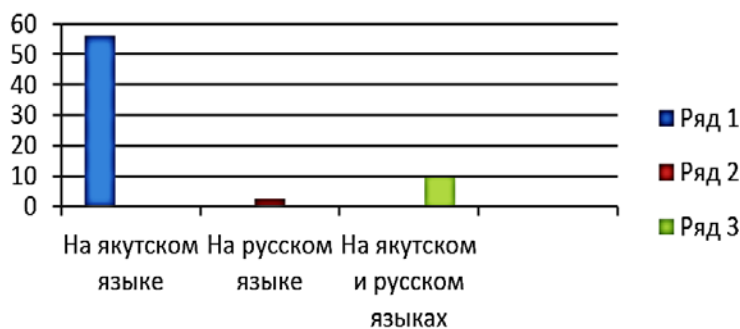


Рис. 2

На вопрос о том, на каком языке они общаются дома, 56,02% респондентов отметили якутский язык, 2,4% – русский язык, а 9,6% говорят на якутском и русском языках. В кругу друзей и в школе 39,7% респондентов говорит на якутском языке, 8,4% – на русском, 13,8% – на якутском и русском языках. Некоторые учащиеся отметили, что в кругу друзей и в общественных местах смешивают оба языка. Исходя из ответов учащихся, следует, что 91,02% детей считает своим родным языком якутский язык, а остальные 8,98% – русский язык. Здесь они поясняют, что родной язык – это язык, на котором человек думает, язык их предков и родителей.

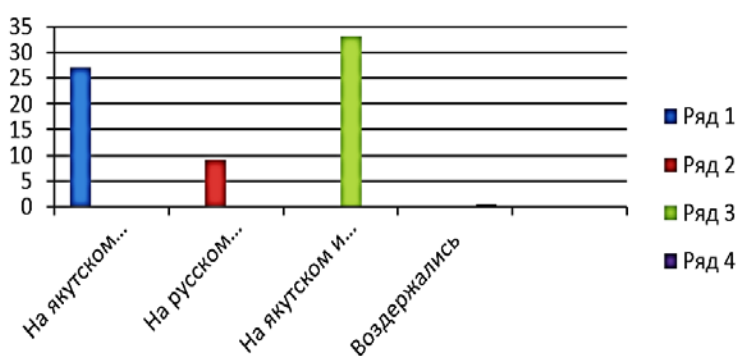


Рис. 3

На следующий вопрос: «На каком языке лучше можешь передать свою мысль?» 27,1% учащихся указали якутский, 9,03% – русский язык, а 33,1% детей отметили, что одинаково хорошо передают мысль на двух языках. Меньше половины участников опроса дали развернутый ответ по данному вопросу.

Важным фактором развития личности учащихся в процессе языкового образования является опора на родной язык. Поэтому на эксперименте был задан вопрос: «Является ли опорой родной язык при изучении других языков?», на который положительный ответ дали 41,9% учащихся, отрицательный – 15,3%. Большинство учащихся указали, что при изучении грамматики другого языка самостоятельно сопоставляют правила с соответствующими правилами родного языка. 3,1% учащихся отметили, что опора на родной язык происходит в зависимости от создавшихся на уроке психолого-педагогических условий.

Второй частью диагностики являлось выявление развития и формирования регулятивных умений у учащихся в условиях билингвального образования. Регулятивные умения обеспечивают учащимся организацию их учебной деятельности. К ним относятся: целеполагание, планирование, прогнозирование, определение последовательности, оценка, коррекция, саморегуляция и т.д. На основании данных проведенных диагностик, в целом, выявлен средний уровень формирования регулятивных умений. Четверть учащихся (в основном учащиеся 8–9 классов) по заданным вопросам дают полный развернутый ответ на двух языках. А учащиеся 5–6 классов анализируют, сравнивают, обобщают и излагают свою мысль на родном языке. Диагностика показывает, что уровень переноса метапредметных умений у учащихся 5–7 классов с родного языка на русский ниже, чем у учащихся 8–9 классов. Рассмотрев метапредметные умения, которые должны быть сформированы и развиты при изучении родного языка, а также при обучении на его основе, мы пришли к выводу, что коммуникативные и регулятивные умения хоть и формируются при обучении учебных предметов, должны быть развиты в большей степени при преподавании родного (якутского) языка. Поэтому нужно уделить особое значение развитию родного языка, его взаимодействию с другими предметами.

Таким образом, успешное формирование у учащихся метапредметных умений на родном и русском языках может быть достигнуто посредством внедрения разработанной дидактической модели в образовательный процесс якутских

школ. Наше исследование показывает, что в условиях внедрения ФГОС современные учебники по родному и русскому языкам должны быть сформированы таким образом, чтобы обеспечивать преемственность образования как на предметном уровне, так и на уровне формирования метапредметных умений. Для достижения этой цели необходимо разработать и внести изменения в содержание образовательных программ для общеобразовательных школ с родным (нерусским) языком обучения, который организует процесс, предусматривающий формирование метапредметных умений и навыков с учетом специфики билингвального образовательного процесса. В результате изучения дисциплины «Родной язык» учащиеся должны осознать язык как основное средство человеческого общения и явление национальной культуры, а также родной язык должен стать основой всего процесса обучения, средством развития их мышления, воображения, интеллектуальных и творческих способностей.

Список литературы

1. Семенова С.С. Двуязычные, многоязычные – диалог народов и культур. Языковое образование в РС (Я) // Народное образование. – 2012. – №8. – 287 с.